

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 20

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

9. årgang

18.4.2002

---

<b>I</b>	<b>EØS-ORGANER</b>	
1.	EØS-rådet	
2.	EØS-komiteen	
3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
4.	Den rådgivende komité for EØS	
<b>II</b>	<b>EFTA-ORGANER</b>	
1.	EFTA-statenes faste komité	
2.	EFTAs overvåkningsorgan	
3.	EFTA-domstolen	
<b>III</b>	<b>EF-ORGANER</b>	
1.	Rådet	
2.	Kommisjonen	
<b>2002/EØS/20/01</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2745 – Shell/Enterprise Oil) . . . . .	1
<b>2002/EØS/20/02</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2800 – Brack Capital/Haslemere) . . . . .	2
<b>2002/EØS/20/03</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2777 – Cinven Limited/Angel Street Holdings Limited) . . . . .	3
<b>2002/EØS/20/04</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2727 – Post Office Limited/First Rate Enterprises Limited/JV) . . . . .	4
<b>2002/EØS/20/05</b>	Melding om samarbeidsavtaler (Sak COMP/C2/38.363 – BBC-foretak og flere) . . . . .	5
<b>2002/EØS/20/06</b>	Innledning av formell behandling (Sak COMP/M.2706 – Carnival Corporation/P&O Princess) . . . . .	6
<b>2002/EØS/20/07</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2493 – Norske Skog/Abitibi/Papco) . . . . .	7
<b>2002/EØS/20/08</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2597 – Vopak/Van der Sluijs) . . . . .	7

2002/EØS/20/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2734 – Sanmina-SCI/Alcatel) . . . . .	8
2002/EØS/20/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2757 – BC Partners/Galbani) . . . . .	8
2002/EØS/20/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2673 – Swerock/Jehander/Aros) . . . . .	9
2002/EØS/20/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2702 – Norsk Hydro/VAW) . . . . .	9
2002/EØS/20/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2704 – Elyo/Cofathec/Climespace) . . . . .	10
2002/EØS/20/14	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2710 – 3i/Capman/Pretax) . . . . .	10
2002/EØS/20/15	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2722 – Autologic/TNT/Wallenius/Wilhelmsen/CAT JV) . . . . .	11
2002/EØS/20/16	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2765 – Mitsubishi/MMC Auto Deutschland) . . . . .	11
2002/EØS/20/17	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.1615 – HSBC/Lindengruppen/CIH) . . . . .	12
2002/EØS/20/18	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2296 – ENI/Lasmo) . . . . .	12
2002/EØS/20/19	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2359 – International Fuel Cells (UTC)/SOPC (Shell)/JV) . . . . .	13
2002/EØS/20/20	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2672 – SAS/Spanair) . . . . .	13
2002/EØS/20/21	Melding fra den franske regjering etter europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner . . . . .	14
2002/EØS/20/22	Statsstøtte - Sak nr. C 85/2001 - Portugal . . . . .	15
2002/EØS/20/23	Statsstøtte - Sak nr. C 6/2002 - Tyskland . . . . .	15
2002/EØS/20/24	Statsstøtte - Sak nr. C 11/2002 - Italia . . . . .	16
2002/EØS/20/25	Statsstøtte - Sak nr. C 12/2002 - Italia . . . . .	16
2002/EØS/20/26	Statsstøtte - Sak nr. C 14/2002 – Portugal . . . . .	17
2002/EØS/20/27	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter . . . . .	18
<b>3. Domstolen</b>		
2002/EØS/20/28	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol . . . . .	22
2002/EØS/20/29	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol . . . . .	24

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2745 – Shell/Enterprise Oil)

2002/EØS/20/01

1. Kommisjonen mottok 2. april 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Shell Resources plc, som tilhører gruppen Royal Dutch/Shell ("Shell", Storbritannia/Nederland), overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Enterprise Oil plc (Storbritannia) ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 2. april 2002.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Shell: leting etter, utvinning og salg av råolje og naturgass, produksjon og salg av kjemikalier, kraftproduksjon og produksjon av energi fra fornybare energikilder,
  - Enterprise Oil: leting etter og utvinning av råolje og naturgass, hovedsakelig i Nordsjøen, Italia, Mexicogolfen, Mexico og Russland.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 89 av 13.4.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2745 – Shell/Enterprise Oil, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

(<sup>1</sup>) EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(<sup>2</sup>) EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2800 – Brack Capital/Haslemere)****2002/EØS/20/02****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 27. mars 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Brack Capital Real Estate Ltd, som tilhører Brack Capital Group, Apollo International S.a.r.l. og Merrill Lynch IBK, som tilhører Merrill Lynch Inc., overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Haslemere N.V., ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 28. mars 2002.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Brack Capital Group: virksomhet innen fast eiendom, investering i høyteknologi,
  - Apollo International: forvaltning av investeringsfond som investerer i fast eiendom og industriforetak,
  - Merrill Lynch: globale investeringsbanktjenester,
  - Haslemere: prosjektutvikling og forvaltning av fast eiendom.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 90 av 16.4.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2800 – Brack Capital/Haslemere, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2777 – Cinven Limited/Angel Street Holdings Limited)**

2002/EØS/20/03

1. Kommissjonen mottok 5. april 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Cinven Limited ("Cinven"), som tilhører Cinven Group Limited, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Voyager Pub Group ("Voyager") og Unique Pub Group ("Unique") gjennom overtakelse av Angel Street Holdings Limited (et holdingselskap) fra Normura International plc.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Cinven: ventureselskap,
  - Voyager: drift av skjenkesteder (puber) i Storbritannia,
  - Unique: drift av skjenkesteder (puber) i Storbritannia.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 90 av 16.4.2002. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2777 – Cinven Limited/Angel Street Holdings Limited, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak COMP/M.2727 – Post Office Limited/First Rate Enterprises Limited/JV)**

2002/EØS/20/04

**Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 3. april 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Post Office Limited ("POL"), som tilhører Consignia plc, og First Rate Enterprises Limited ("FRE"), som kontrolleres av Bank of Ireland, ved kjøp av aksjer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over FRTS, et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - POL: posttjenester og finansielle tjenester,
  - FRE: engroshandel og handel med utenlandsk valuta,
  - FRTS: engroshandel med og veksling av utenlandsk valuta, utstedelse av reisesjekker og bilutleie.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 89 av 13.4.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2727 – Post Office Limited/First Rate Enterprises Limited/JV, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Melding om samarbeidsavtaler****2002/EØS/20/05**

Sak COMP/C2/38.363 – BBC-foretak og flere

1. Kommissjonen mottok 21. januar 2002 melding i henhold til artikkel 2 og 4 i rådsforordning nr. 17<sup>(1)</sup> om tre avtaler mellom BBC Worldwide Limited, ITV Network Limited, Channel Four Television Corporation, Sianel Pedwar Cymru, Association de Gestion Internationale Collective des Oeuvres Audiovisuelles, Irish Music Rights Organization, Authors' Licensing and Collecting Society Limited, the Design and Artist Copyright Society Limited og Phonographic Performance Ireland Limited ("rettighetsinnehaverne"). Avtalene gjelder kringkasting i Irland av ukrypterte fjernsynssendinger som opprinnelig ble produsert for og kringkastet til fjernsynshusholdninger i Storbritannia. I praksis blir signalene fanget opp uten spesifikk sender av kabelnettoperatører og deflektoroperatører i Irland og videresendt til deres egne kunder. Avtalene gir operatører av kabel- og deflektornett lisens til videreoverføring av disse sendingene i Irland.
2. De meldte avtalene gjelder i perioden fra 1. januar 1999 til 31. desember 2002. De omfatter:

(1) Avtalen mellom rettighetsinnehaverne og kabeloperatørene (kabellisensavtalene). Denne avtalen omhandler rettighetsinnehavernes felles tildeling av en ikke-eksklusiv lisens til analog eller digital sending eller videresending av fjernsynsprogrammer til abonnenter av overføringstjenester (dvs. kabelnett) gjennom flerpunkts mikrobølgedistribusjonssystemer.

Rettighetsinnehaverne er eller representerer eierne av opphavsrettene og tilknyttede rettigheter til fjernsynsprogrammer som kringkastes i Storbritannia og omfattes av avtalen.

(2) Rettighetsinnehaveravtalen. Avtalen omfatter bestemmelser om (1) fordeling og betaling av inntekter fra lisensene, (2) erstatning og (3) utnevnelse av rettighetsinnehaverorganisasjonen Irish Music Rights Organisation til å forvalte avtalene om videresending på vegne av de øvrige rettighetsinnehaverne.

(3) Fjernsynsdeflektoroperatørlisensen for 1999. Denne avtalen omhandler rettighetsinnehavernes felles tildeling av en ikke-eksklusiv lisens til videresending av fjernsynsprogrammer (som utelukkende skal bestå i simultan og uavkortet UHF-videreoverføring av sendingene).

De meldte avtalene er en ajourføring av avtaler som ble meldt til Kommissjonen i 1991, og som Kommissjonen utstedte negativattest for i 1993. I 1998 ble denne forlenget til å omfatte en fornyelse av avtalene i 1995.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at de meldte samarbeidsavtalene kan komme inn under virkeområdet for forordning nr. 17.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til de meldte avtalene.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest 20 dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 91 av 17.4.2002. Merknadene kan sendes Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 95 01 28) eller med post, med referanse COMP/C2/38.363, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Office 0/18  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

**Innledning av formell behandling**  
**(Sak COMP/M.2706 – Carnival Corporation/P&O Princess)**

**2002/EØS/20/06**

Kommisjonen besluttet 11. april 2002 å ta ovennevnte sak opp til formell behandling, etter å ha kommet til at det foreligger alvorlig tvil med hensyn til om den meldte foretakssammenslutningen er forenlig med det felles marked. Dette innebærer at andre trinn i undersøkelsen av den meldte foretakssammenslutningen innledes. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav c) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge sine merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

For at merknadene skal bli tatt fullt ut hensyn til under den formelle behandlingen, bør de være Kommisjonen i hende senest 15 dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 93 av 18.4.2002. Merknadene kan sendes Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01/22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2706 – Carnival Corporation/P&O Princess, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat  
B-1000 Bruxelles/Brussel



**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2493 – Norske Skog/Abitibi/Papco)****2002/EØS/20/07**

Kommisjonen vedtok 3.7.2001 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 301M2493. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2597 – Vopak/Van der Sluijs)****2002/EØS/20/08**

Kommisjonen vedtok 25.2.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2597. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2734 – Sanmina-SCI/Alcatel)****2002/EØS/20/09**

Kommisjonen vedtok 21.3.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2734. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2757 – BC Partners/Galbani)****2002/EØS/20/10**

Kommisjonen vedtok 27.3.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2757. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2673 – Swerock/Jehander/Aros)****2002/EØS/20/11**

Kommisjonen vedtok 4.3.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2673. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2702 – Norsk Hydro/VAW)****2002/EØS/20/12**

Kommisjonen vedtok 4.3.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2702. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2704 – Elyo/Cofathec/Climespace)****2002/EØS/20/13**

Kommisjonen vedtok 5.3.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CFR”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2704. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2710 – 3i/Capman/Pretax)****2002/EØS/20/14**

Kommisjonen vedtok 18.3.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2710. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2722 – Autologic/TNT/Wallenius/Wilhelmsen/CAT JV)****2002/EØS/20/15**

Kommisjonen vedtok 25.2.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2722. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2765 – Mitsubishi/MMC Auto Deutschland)****2002/EØS/20/16**

Kommisjonen vedtok 26.3.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2765. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.1615 – HSBC/Lindengruppen/CIH)****2002/EØS/20/17**

Kommisjonen vedtok 9.8.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1615. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2296 – ENI/Lasmo)****2002/EØS/20/18**

Kommisjonen vedtok 1.2.2001 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 301M2296. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2359 – International Fuel Cells (UTC)/SOPC (Shell)/JV)****2002/EØS/20/19**

Kommisjonen vedtok 29.5.2001 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 301M2359. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2672 – SAS/Spainair)****2002/EØS/20/20**

Kommisjonen vedtok 5.3.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2672. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Melding fra den franske regjering etter europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF 2002/EØS/20/21  
av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting  
etter og utvinning av hydrokarboner<sup>(1)</sup>**

*Kunngjøring i forbindelse med søknad om enekonsesjon til leting etter olje og naturgass under  
betegnelsen "Permis de Concorde"*

Foretaket RSM Production Corporation, som har forretningskontor på adressen 5000 South Quebec Street, Suite 500, Denver, Colorado 80237 (USA), har ved søknad av 28. juli 2001, senere korrigert 10. oktober 2001, anmodet om enekonsesjon i fem år til leting etter olje og naturgass under betegnelsen "Permis de Concorde", som dekker et område på ca 17 000 km<sup>2</sup> havbunn utenfor det oversjøiske departementet Guadeloupe.

Interesserte foretak kan sende inn konkurrerende søknader innen 90 dager etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EFT C 74 av 23.3.2002, etter framgangsmåten beskrevet i "Kunngjøring om tildeling av tillatelser til utvinning av hydrokarboner i Frankrike", offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 374 av 30. desember 1994, s. 11, og fastsatt ved dekret 95-427 av 19. april 1995 om utvinningstillatelser (*Journal officiel de la République française* av 22. april 1995).

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til:

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie,  
direction générale de l'énergie et des matières premières,  
direction des ressources énergétiques et minérales, SD4,  
bureau de la législation minière  
61, Boulevard Vincent Auriol  
Télédoc 133  
F-75703 Paris Cedex 13

Tlf. (+33 1) 44 97 02 30  
Faks (+33 1) 44 97 05 70

<sup>(1)</sup> EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 25 av 8.7.1995, s. 1.



**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 85/2001**  
**Portugal**

2002/EØS/20/22

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til statsstøtte tildelt av Portugal til det offentlige kringkastingsselskapet Radiotevisão Portuguesa (RTP), se EFT C 85 av 9.4.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State Aid II  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 95 80

Merknadene vil bli oversendt til Portugal. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 6/2002**  
**Tyskland**

2002/EØS/20/23

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til sysselsettingsstøtte tildelt av Tyskland til foretaket Tubicus AG, se EFT C 83 av 6.4.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate H  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 98 16

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 11/2002**  
**Italia**

2002/EØS/20/24

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte tildelt av Italia i form av nedsatt bompengavgift for visse tunge lastebiler for å omlade trafikk fra riksvei 33 ved Lago Maggiore til motorvei A/26, se EFT C 87 av 11.4.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Directorate for Land Transport  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 41 04

Merknadene vil bli oversendt til Italia. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 12/2002**  
**Italia**

2002/EØS/20/25

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til miljøstøtte tildelt av Italia til EKSF-stålforetaket Acciaierie, se EFT C 81 av 4.4.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate H  
State Aid Registry  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Italia. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 14/2002**  
**Portugal**

**2002/EØS/20/26**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte tildelt av Portugal i form av nedsatt bompengavgift for visse tunge lastebiler, turvogner og busser som følge av økningen i oljeprisene sommeren/høsten 2000, se EFT C 88 av 12.4.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Directorate for Land Transport  
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 41 04

Merknadene vil bli oversendt til Portugal. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

## Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2002/EØS/20/27

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98-34-EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperiode på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
2002-85-P	Lovdekret om markedsføring av hydraulisk sement	<sup>(3)</sup>
2002-92-F	Forslag til forskrift om endring av forskrift av 29. mai 1997 om materialer og gjenstander brukt i faste installasjoner til produksjon, behandling og distribusjon av drikkevann	<sup>(3)</sup>
2002-107-I	Dekret fra ministerrådpresidenten om fastsettelse av produktegenskapene til brensel som bidrar til luftforurensning og av forbrenningsanleggs tekniske egenskaper	<sup>(3)</sup> + 6.6.2002
2002-108-F	Forskrift om brannmotstandsevnen til tak og takledning ved ytre brannpåvirkning	7.6.2002
2002-109-F	Forskrift om byggevarers og innredningsprodukters ytelse ved brannpåvirkning	7.6.2002
2002-111-I	Forslag til ministerdekret om fastsettelse av tekniske krav til drikkevann emballert i flasker eller andre beholdere	7.6.2002
2002-112-S	Bestemmelser om sivil luftfart, bestemmelser om lufttrafikkjeneste (BCL-FT)	10.6.2002
2002-114-I	Ministerdekret om bruk av hestekjøtt ved produksjon av hakket og bearbeidet kjøtt	12.6.2002
2002-115-NL	Endring i forskrift om aromastoffer	12.6.2002
2002-116-NL	(Forslag til) Avtale innenfor rammen av den nasjonale antennepolitikk med hensyn til antenneanlegg for mobil telekommunikasjon som ikke krever tillatelse	13.6.2002
2002-117-NL	Endring VI av forskrift fra markedsføringsrådet for forvarer (PDV) om standarder for god framstillingspraksis (GMP) i forvaresektoren 1999	17.6.2002
2002-118-NL	Endring VII av forskrift fra markedsføringsrådet for forvarer (PDV) om standarder for god framstillingspraksis (GMP) i forvaresektoren 1999	17.6.2002

<sup>(1)</sup> År — registreringsnummer — opprinnelsesmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

<sup>(3)</sup> Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

<sup>(4)</sup> Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

<sup>(5)</sup> Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED  
ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF****BELGIA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert  
Tlf.: (32-2) 738 01 10  
Faks: (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps  
Tlf.: (32 2) 206 46 89  
Faks: (32 2) 206 57 45  
E-post: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær  
Tlf.: (45) 35 46 62 85  
Faks: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
E-post: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villennomplerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herr Shirmer  
Tlf.: (49 228) 615 43 98  
Faks: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRM  
ER  
E-post: Shirmer@BMW1.Bund400.de

**HELLAS**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf.: (30 1) 778 17 31  
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis  
Tlf.: (30 1) 212 03 00  
Faks: (30 1) 228 62 19  
E-post: 83189@elot.gr

**SPANIA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión  
Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez  
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez  
Tlf.: (34-91) 379 84 64  
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy — télédéc 811  
F-75574 Cedex 12

Madame S. Piau  
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04  
Faks: (33 1) 53 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr  
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Mr. Owen Byrne  
Tlf.: (353 1) 807 38 66  
Faks: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
E-post: byrneo@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna  
Tlf. (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO  
CAVANNA

Signor E. Castiglioni  
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Faks: (39 06) 47 88 77 48  
E-post: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann  
Tlf.: (352) 46 97 46 1  
Faks: (352) 22 25 24  
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide  
Tlf.: (31 50) 523 91 78  
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema  
Tlf.: (31 50) 523 92 75  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ØSTERRIKE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Faks: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT  
E-post: maria.haslinger@bmw.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires  
Tlf.: (351 1) 294 81 00  
Faks: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-  
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
P.O. Box 230  
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma  
Tlf.: (358 9) 160 36 27  
Faks: (358 9) 160 40 22  
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=  
MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Tlf.: (46) 86 90 48 00  
Faks: (46) 86 90 48 40  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Vevside: <http://www.kommers.se>

**DET FORENTE KONGERIKE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88  
Faks: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
E-post: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA - ESA****EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)**

Rue de Trèves 74

B-1040 Brussel

Tlf. : +32 22 86 18 11

Faks : +32 22 86 18 00

E-post : [DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be](mailto:DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be)

## DOMSTOLEN

### Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**2002/EØS/20/28**

Domstolens dom av 22. november 2001 i sak C-110/97: Kongeriket Nederland mot Rådet for Den europeiske union (assosieringsordningen for de oversjøiske land og territorier – import av ris med opprinnelse i de oversjøiske land og territorier – vernetiltak – forordning (EF) nr. 304/97 – annullasjonssøksmål).

Domstolens dom av 22. november 2001 i sak C-301/97: Kongeriket Nederland mot Rådet for Den europeiske union (assosieringsordningen for de oversjøiske land og territorier – import av ris med opprinnelse i de oversjøiske land og territorier – vernetiltak –forordning (EF) nr. 1036/97 – annullasjonssøksmål).

Domstolens dom av 20. september 2001 i sak C-390/98 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)): H.J. Banks & Co. Ltd mot The Coal Authority, Secretary of State for Trade and Industry (EKSF-traktaten – tillatelser til utvinning av ubearbeidet kull – forskjellsbehandling av produsenter – særlige avgifter – statsstøtte – traktatens artikkel 4 bokstav b) og c) – vedtak nr. 3632/93/EKSF – regler for støtte til kullindustrien – direkte virkning – Kommisjonens og de nasjonale domstolers respektive myndighetsområder).

Domstolens dom av 27. september 2001 i sak C-63/99 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Crown Office)): The Queen mot Secretary of State for the Home Department, ex parte: Wieslaw Gloszczuk og Elzbieta Gloszczuk (forbindelser med tredjestater – assosieringsavtalen mellom Fellesskapene og Polen – etableringsadgang – innreisetillatelse oppnådd ved svik).

Domstolens dom (annet kammer) av 11. oktober 2001 i sak C-77/99: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Oder-Plan Architektur GmbH, NCC Deutsche Bau GmbH og Esbensen Consulting Engineers (voldgiftsklausul – finansiell støtte til energisektoren – Thermie-programmet – mislighold av kontrakt – oppsigelse – krav på tilbakebetaling av forskudd).

Domstolens dom (sjette kammer) av 22. november 2001 i sak C-147/99: Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (EUGFL – regnskapsoppgjør – ikke-intervensjonsberettiget durumhvete – mengder som mangler fra lager – tilbakekalling av godkjenning av foretak som emballerer olivenolje – uhensiktsmessig forvaltning og kontroll av tilskudd for sau og geit).

Domstolens dom (tredje kammer) av 22. november 2001 i forente saker C-541/99 og C-542/99 (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Giudice di pace di Viadana): Cape Snc mot Idealservice Srl (sak C-541/99) og Idealservice MN RE Sas mot OMAI Srl (sak C-542/99) (artikkel 2 bokstav b) i direktiv 93/13/EØF – begrepet forbruker – foretak som inngår en standardkontrakt med et annet foretak om kjøp av varer eller tjenester som utelukkende er til de ansattes bruk).

Domstolens dom (femte kammer) av 15. november 2001 i sak C-49/00: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia (traktatbrudd – mangelfull gjennomføring av direktiv 89/391/EØF – arbeidstakernes sikkerhet og helse).

Domstolens dom (sjette kammer) av 22. november 2001 i sak C-53/00 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal des affaires de sécurité sociale de Créteil): Ferring SA mot Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS) (statsstøtte – skattefordel innrømmet visse foretak – engrosdistributører).

Domstolens dom (tredje kammer) av 22. november 2001 i sak C-184/00 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de première instance de Charleroi): Office des produits wallons ASBL mot den belgiske stat (sjette direktiv om merverdiavgift – artikkel 11 A nr. 1 bokstav a) – skattegrunnlag – tilskudd som er direkte forbundet med prisen).

<sup>(1)</sup> EFT C 17 av 19.1.2002.



Domstolens beslutning (tredje kammer) av 13. september 2001 i sak C-467/00 P: personalutvalget ved Den europeiske sentralbank mfl mot Den europeiske sentralbank (anke – påstand om at et administrativt rundskriv om bruk av Internett i Den europeiske sentralbank må annulleres – påstand om at Den europeiske sentralbank må pålegges dette – avvisning – åpenbart at anken delvis ikke kan realitetsprøves og delvis er ubegrunnet).

Sak C-405/01: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Supremo, Sala de lo Contencioso-Administrativo, tredje kammer, ved nevnte domstols beslutning av 4. oktober 2001 i saken Colegio de Oficiales de la Marina Mercante Española mot Administración del Estado y Asociación de Navieros Españoles (ANAVE).

Sak C-435/01: Søksmål anlagt 12. november 2001 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-436/01: Søksmål anlagt 12. november 2001 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-450/01: Søksmål anlagt 20. november 2001 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Hellas.

Sak C-451/01: Søksmål anlagt 21. november 2001 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Hellas.

Sak C-453/01: Søksmål anlagt 22. november 2001 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Hellas.

Sak C-454/01: Søksmål anlagt 22. november 2001 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-461/01 P: Anke inngitt 28. november 2001 av Andreas Tessa og Polyxeni Tessa mot dom avsagt 11. september 2001 av De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol (fjerde kammer) i sak T-270/99: Andreas Tessa og Polyxeni Tessa mot Rådet for Den europeiske union, støttet av Republikken Hellas.

**Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup>****2002/EØS/20/29**

Førsteinstansdomstolens dom av 2. oktober 2001 i forente saker T-222/99, T-327/99 og T-329/99: Jean-Claude Martinez mfl mot Europaparlamentet (annullasjonssøksmål –Europaparlamentets beslutning med hensyn til en bestemmelse i forretningsordenen – erklæring om stiftelse av en gruppe i henhold til artikkel 29 i Europaparlamentets forretningsorden – vilkår for realitetsprøvelse – ulovlighetsinnsigelse – likebehandling – overholdelse av grunnleggende rettigheter – det demokratiske prinsipp og forholdsmessighetsprinsippet – forsamlingsfrihet – berettigede forventninger – medlemsstatenes parlamentariske tradisjoner – tilsidesettelse av vesentlige formkrav – saksbehandlingsfeil).

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 5. september 2001 i sak T-74/00 R: Artegodan GmbH mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (begjæring om midlertidig forføyning – rettergangsordningens artikkel 108 – endrede forhold – ingen endring).

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 29. mars 2001 i sak T-302/00 R: Anthony Goldstein mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (begjæring om midlertidig forføyning – vilkår for realitetsprøving – uoppsettelighet).

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 29. mars 2001 i sak T-18/01 R: Anthony Goldstein mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (begjæring om midlertidig forføyning – vilkår for realitetsprøving – uoppsettelighet).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 3. oktober 2001 i sak T-60/01: Marie-Josée Bollendorff mot Europaparlamentet (annullasjonssøksmål – tilbakekalling av tiltaket – ingen rettsavgjørelse påkrevd).

Sak T-236/01: Søksmål anlagt 1. oktober 2001 av Tokai Carbon Co., Ltd mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-244/01: Søksmål anlagt 3. oktober 2001 av NIPPON Carbon Co., Ltd mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-245/01: Søksmål anlagt 4. oktober 2001 av Showa Denko K.K. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-246/01: Søksmål anlagt 6. oktober 2001 av UCAR International Inc. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-247/01: Søksmål anlagt 26. september 2001 av eCopy, Inc. mot Kontoret for harmonisering i det indre marked.

Sak T-256/01: Søksmål anlagt 10. oktober 2001 av Norman Pyres mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-259/01: Søksmål anlagt 16. oktober 2001 av Nutrinveste – Comércio Internacional S.A. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

<sup>(1)</sup> EFT C 17 av 19.1.2002.